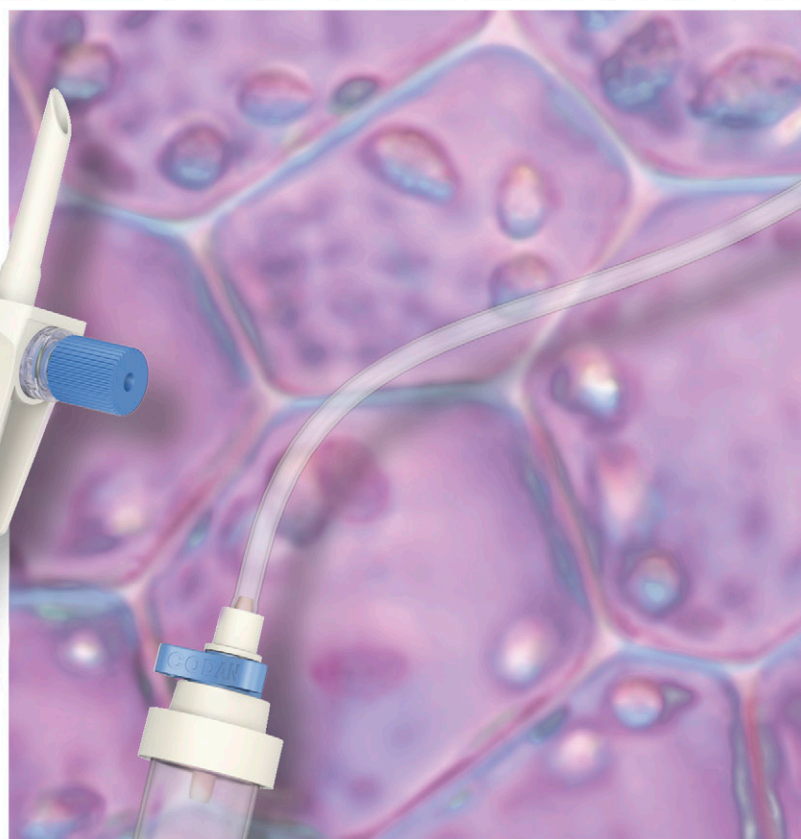
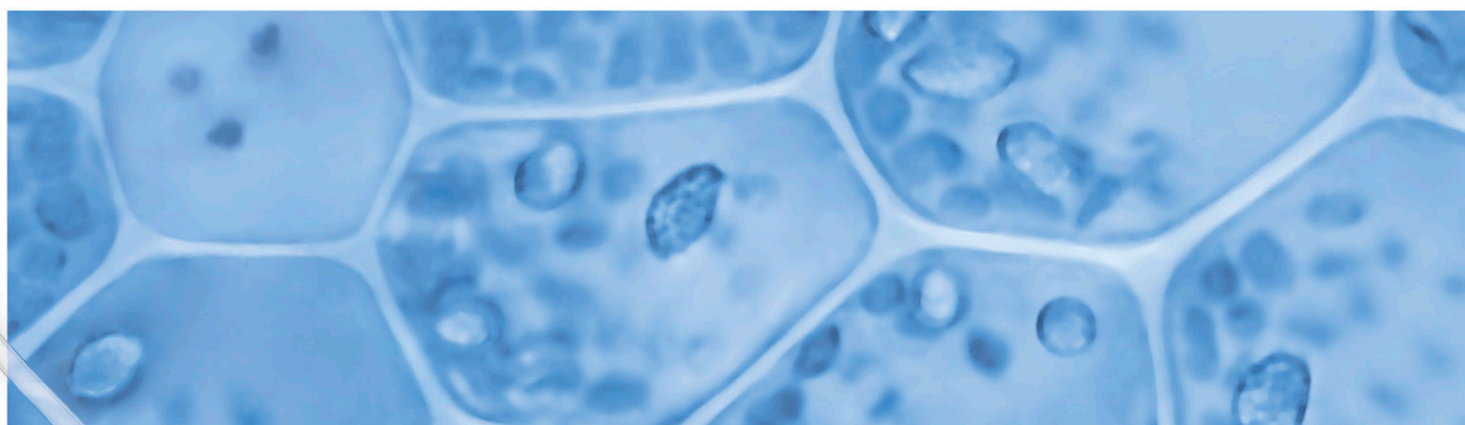


# CODAN CYTO<sup>®</sup>



Preparare e somministrare in  
sicurezza i farmaci citostatici



# CODAN CYTO®

I sistemi Connect Z® e Cyto-Ad Z® sono stati studiati appositamente per preparare e somministrare in modo affidabile e sicuro i farmaci citostatici.

**Collegamento  
alla porta di  
accesso**

## Connect Z®

Il sistema Connect Z® viene impiegato per preparare i farmaci citostatici con sacche di infusione, al fine di evitare il ricorso a cannule ed aghi. Allo stesso tempo, la preparazione e l'introduzione dei farmaci devono avvenire escludendo qualsiasi perdita o contaminazione. Il sistema Connect Z® permette di soddisfare entrambe queste condizioni. Grazie ad un adattatore Luer-Lock Femmina dotato di uno speciale meccanismo di apertura e chiusura, il liquido può essere prelevato dalla sacca o introdotto utilizzando una siringa senza cannule né aghi.

### **Automatico, semplice, sicuro**

Il raccordo speciale Luer-Lock Femmina di cui è dotato il sistema Connect Z® è realizzato in modo tale da aprirsi in entrambe le direzioni a contatto con il cono Luer-Lock della siringa. Il liquido può quindi essere prelevato, ma anche introdotto. Una volta rimossa la siringa, il raccordo si chiude immediatamente e automaticamente.

### **Clip Connect Z®**

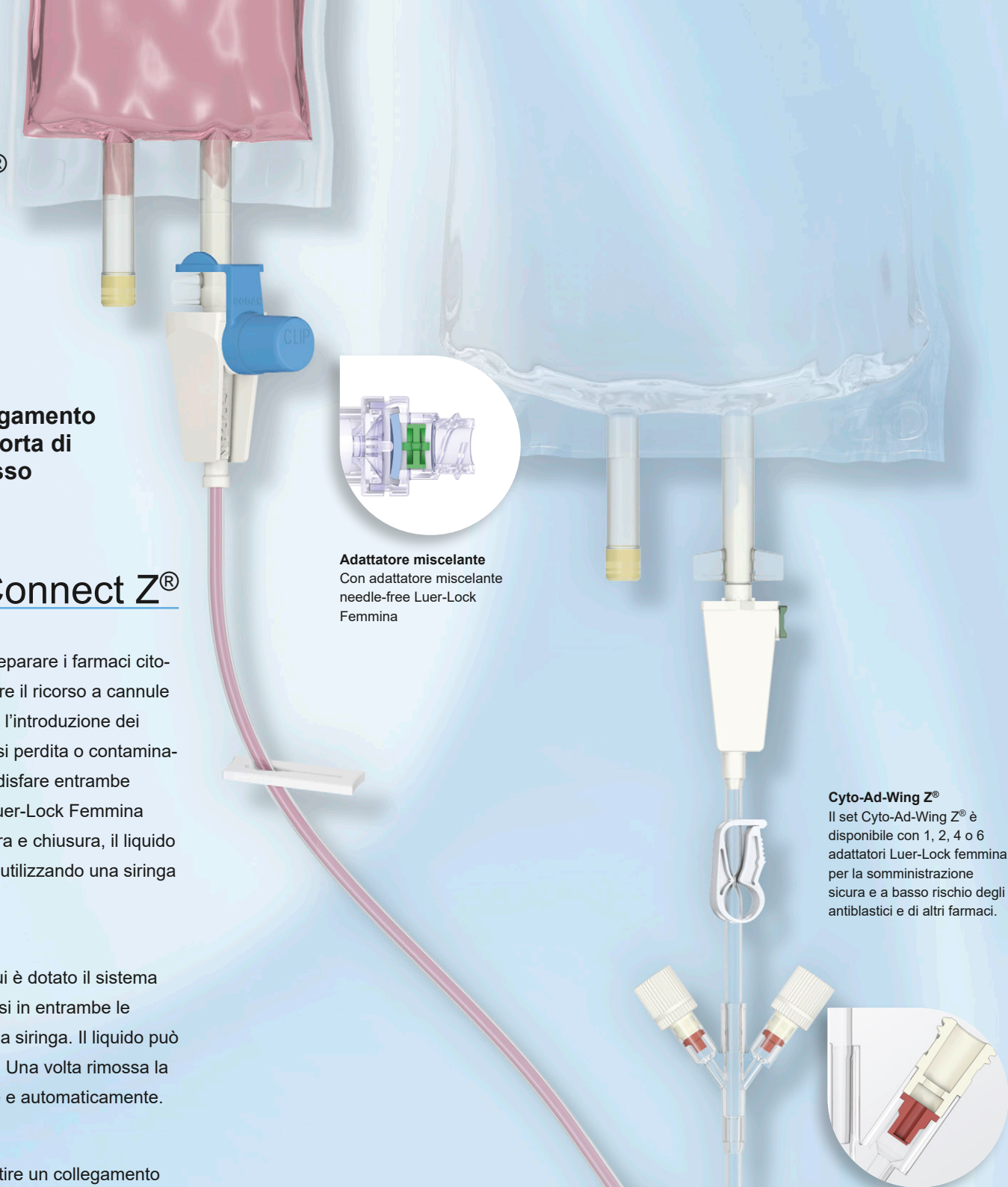
La clip Connect Z® è stata studiata per garantire un collegamento

**Adattatore miscelante**  
Con adattatore miscelante  
needle-free Luer-Lock  
Femmina

### **Cyto-Ad-Wing Z®**

Il set Cyto-Ad-Wing Z® è disponibile con 1, 2, 4 o 6 adattatori Luer-Lock femmina per la somministrazione sicura e a basso rischio degli antitumorali e di altri farmaci.

**CODAN  
Check Valve  
integrata**



assolutamente sicuro tra determinate sacche di infusione e lo spike del sistema Connect Z<sup>®</sup>. La clip offre un'ulteriore sicurezza in fase di somministrazione dei citostatici. Il collegamento alla sacca di infusione è garantito anche durante il trasporto o in altre situazioni di sollecitazione, impedendo in tal modo una manipolazione accidentale del sistema.

### Adattatore ONCE-LOCK 2

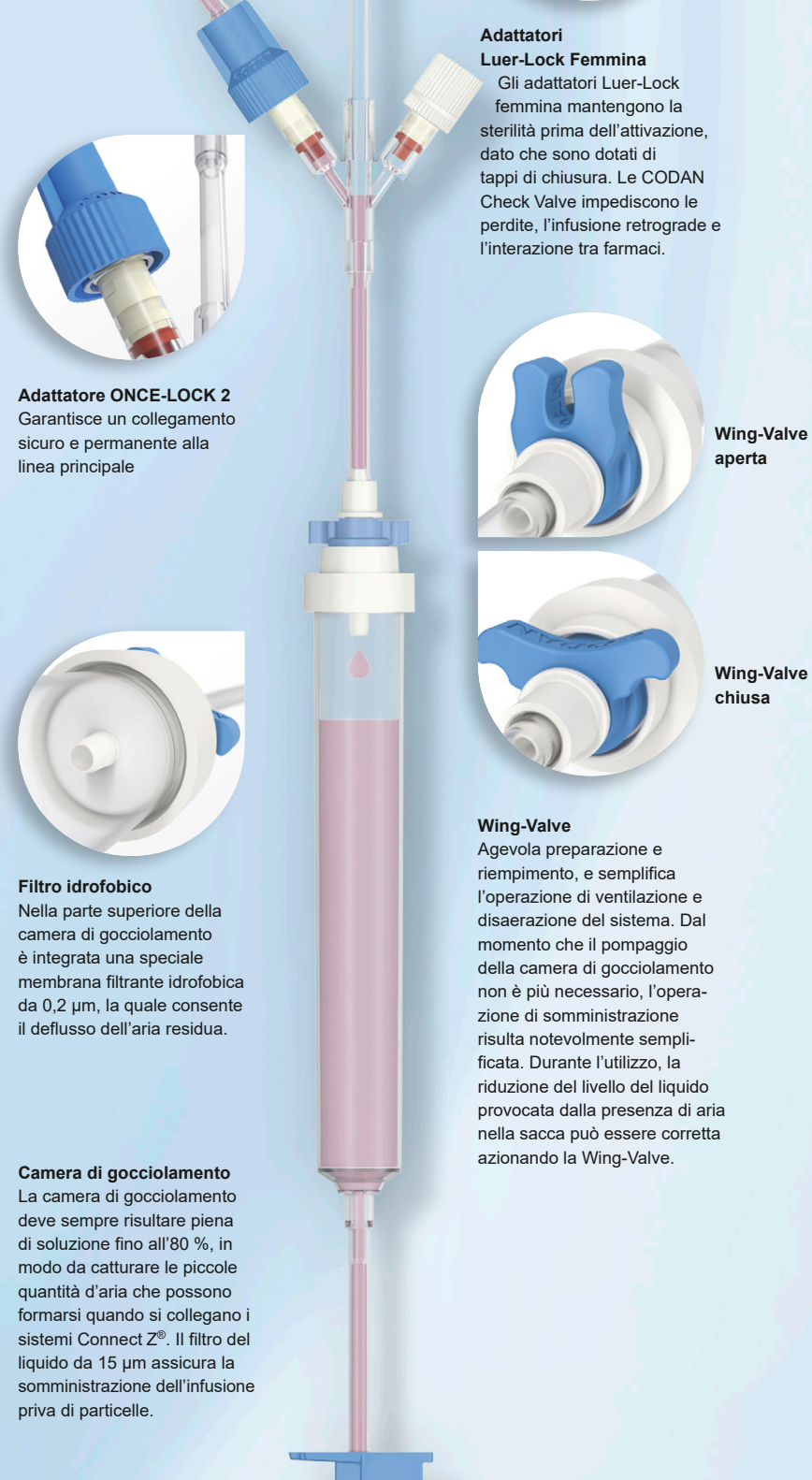
Questo speciale adattatore Luer-Lock Maschio è stato studiato per impedire il distacco del sistema Connect Z<sup>®</sup> una volta che sia stato collegato al set di somministrazione (Cyto-Ad-Wing Z<sup>®</sup>). Soprattutto quando si somministrano citostatici è estremamente importante che non si verifichi alcun distacco durante o dopo la somministrazione dei farmaci, affinché non si assista alla fuoriuscita di liquidi e aerosol.

Con l'adattatore ONCE-LOCK 2 la preparazione completa è protetta.

## Cyto-Ad-Wing Z<sup>®</sup>

### Sicurezza sistemica

Il Cyto-Ad-Wing Z<sup>®</sup> è il componente più importante del sistema CODAN, in quanto consente di somministrare i citostatici ed ogni altro farmaco in modo sicuro e senza rischi. Il Cyto-Ad-Wing Z<sup>®</sup> è dotato di uno speciale spike che presenta una valvola di non ritorno sull'apertura di ventilazione. Ciò consente di utilizzare in modo sicuro e senza problemi il sistema Cyto-Ad-Wing Z<sup>®</sup> con flaconi e sacche di infusione. Allo stesso tempo, agli adattatori Luer-Lock Femmina compresi nel sistema è possibile collegare in modo sicuro le linee dei farmaci ricorrendo alle CODAN Check Valves, le quali impediscono perdite ed infusione retrograda. Sulla linea principale è integrata centralmente una camera di gocciolamento con un grande serbatoio, la quale è in grado di catturare le piccole quantità d'aria che si formano durante la somministrazione dei farmaci. Attraverso la membrana filtrante idrofobica da 0,2 µm, presente nella parte superiore della camera di gocciolamento e attivabile mediante la Wing-Valve, è possibile far defluire le quantità d'aria catturate e ripristinare il livello del liquido nella camera di



### Adattatori Luer-Lock Femmina

Gli adattatori Luer-Lock femmina mantengono la sterilità prima dell'attivazione, dato che sono dotati di tappi di chiusura. Le CODAN Check Valve impediscono le perdite, l'infusione retrograde e l'interazione tra farmaci.

### Adattatore ONCE-LOCK 2

Garantisce un collegamento sicuro e permanente alla linea principale

Wing-Valve aperta

Wing-Valve chiusa

### Filtro idrofobico

Nella parte superiore della camera di gocciolamento è integrata una speciale membrana filtrante idrofobica da 0,2 µm, la quale consente il deflusso dell'aria residua.

### Camera di gocciolamento

La camera di gocciolamento deve sempre risultare piena di soluzione fino all'80 %, in modo da catturare le piccole quantità d'aria che possono formarsi quando si collegano i sistemi Connect Z<sup>®</sup>. Il filtro del liquido da 15 µm assicura la somministrazione dell'infusione priva di particelle.

### Wing-Valve

Agevola preparazione e riempimento, e semplifica l'operazione di ventilazione e disaerazione del sistema. Dal momento che il pompaggio della camera di gocciolamento non è più necessario, l'operazione di somministrazione risulta notevolmente semplificata. Durante l'utilizzo, la riduzione del livello del liquido provocata dalla presenza di aria nella sacca può essere corretta azionando la Wing-Valve.

gocciolamento. Questa funzione può essere utilizzata anche per disaerare per la prima volta il sistema di somministrazione. Nella parte bassa della camera di gocciolamento è integrato un filtro da 15 µm per il liquido, in grado di filtrare il particolato. La roller clamp CODAN permette di controllare il flusso dell'infusione desiderato per il paziente.

### **Tubi del sistema CODAN CYTO®**

I sistemi CODAN CYTO® per la somministrazione dei vari citostatici sono disponibili con tubi in PVC con plastificante TOTM o tubi green line® (completamente privi di PVC).

### **SWAN-LOCK®**

Per somministrare i farmaci associati alla terapia si può utilizzare il rubinetto a 3 vie integrato con adattatore SWAN-LOCK® disinfettabile.

### **Cappuccio di protezione FlowStop**

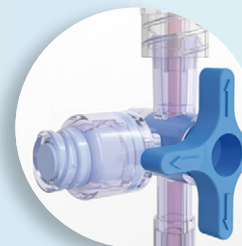
Il cappuccio di protezione FlowStop sull'adattatore con collare girevole Luer-Lock Maschio con SELF-LOCK garantisce la disaerazione dei sistemi Cyto-Ad Z® senza perdite, permettendo questa procedura "critica" in maniera particolarmente facile e sicura.

### **Sistema completamente chiuso**

I sistemi Connect Z® si connettono direttamente al Cyto-Ad-Wing Z® tenendo conto dei requisiti di asetticità. Per evitare incompatibilità, occorre somministrare sempre e solo un farmaco alla volta. Il sistema deve essere lavato con la soluzione fisiologica tra una somministrazione del farmaco e l'altra. Una volta terminata la somministrazione dei farmaci, smaltire l'intero sistema senza rimuovere i sistemi Connect Z®.

### **Compatibilità con pompe infusionali volumetriche**

Il set Cyto-Ad-Wing Z® può essere utilizzato per gravità e in combinazione con le pompe infusionali volumetriche (CODAN ARGUS 717 V / A717V), che richiedono come segmento per pompa tubi standard con le dimensioni di 3,0/4,1 mm (DI/DE).



#### **SWAN-LOCK®**

Questo accesso disinfettabile del rubinetto a 3 vie consente di somministrare i farmaci in modo sicuro e vicino al paziente.



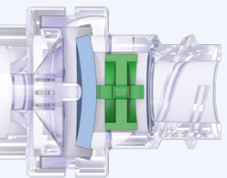
#### **Cappuccio di protezione FlowStop**

Il cappuccio di protezione FlowStop sviluppato da CODAN permette di disaerare con facilità il sistema senza provocare perdite. Il filtro idrofobico fa defluire l'aria e trattiene il liquido.



#### **Adattatore Luer-Lock Maschio girevole**

L'adattatore Luer-Lock Maschio con SELF-LOCK garantisce un collegamento sicuro e confortevole per il paziente.



## Caratteristiche del prodotto

### ◀ Adattatore miscelante needle-free

Lo speciale adattatore miscelante Luer-Lock Femmina di cui è dotato lo spike è realizzato in modo tale da aprirsi in entrambe le direzioni a contatto con il cono Luer-Lock della siringa. Il liquido può quindi essere prelevato, ma anche introdotto. Una volta rimossa la siringa, il raccordo si chiude immediatamente e automaticamente.



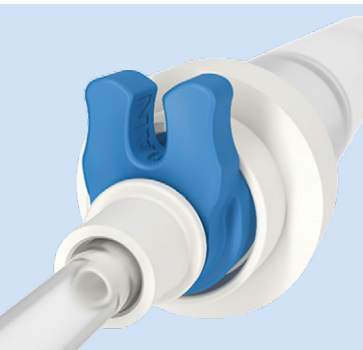
### Adattatore ONCE-LOCK 2 ▶

Una volta collegato alla linea principale, l'adattatore ONCE-LOCK 2 non si può più scollegare ed impedisce una eventuale contaminazione. Questo garantisce una somministrazione sicura del farmaco.



### ▲ Filtro idrofobico

Nella parte superiore della camera di gocciolamento è integrata una speciale membrana filtrante idrofobica da 0,2 µm.

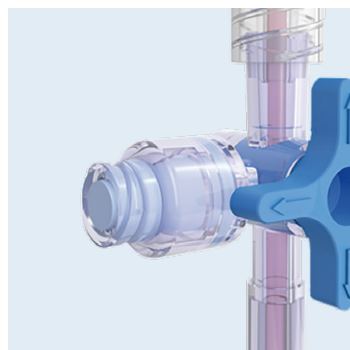


### Adattatore Luer-Lock Maschio girevole ▼

L'adattatore con collare girevole e SELF-LOCK garantisce un collegamento sicuro e confortevole per il paziente.

### SWAN-LOCK® ▼

Questo accesso disinfettabile di cui è dotato il rubinetto a 3 vie consente di somministrare ulteriori farmaci vicino al paziente.



### ▲ Wing-Valve

La Wing-Valve posta all'estremità superiore della camera di gocciolamento viene utilizzata per la preparazione, per il riempimento e per ventilare e disaerare con facilità il sistema nel corso della somministrazione. Poiché durante la somministrazione penetra aria nella camera di gocciolamento, il livello del liquido tende a diminuire. Per correggere il livello, è possibile premere sulle alette della valvola e ripristinare il livello normale all'interno della camera di gocciolamento.

## Cyto-Ad-Wing Z® Inline

Il set Cyto-Ad Z® Inline di CODAN è progettato per l'uso in combinazione con set di infusione con segmento speciale dedicato per pompa.

I set Cyto-Ad Z® Inline sono disponibili in diverse varianti, con 1, 2, 4 o 6 adattatori Luer-Lock femmina dotati di CODAN Check Valve per prevenire perdite ed infusione retrograda.

L'adattatore per perforatore in linea situato alla fine del set è adatto per l'uso con tutti i perforatori standard dei set di infusione dedicati per pompa.

In aggiunta ai prodotti Cyto-Ad Z® Inline, CODAN offre anche set IVIP® speciali (IVIP® 708/718 Cyto-Ad-Wing Z® con clamp anti flusso libero brevettata) per la somministrazione degli antiblastici e di altri farmaci con specifiche pompe infusionali. Questi set speciali sono provvisti di sistemi per il posizionamento o segmenti di silicone.



# CODAN nel mondo



CODAN è conosciuta a livello internazionale come fabbricante e fornitore di sistemi per la somministrazione di farmaci. Il gruppo CODAN impiega in tutto il mondo più di 1500 persone.

Il marchio CODAN è sinonimo di affidabilità, qualità e precisione, costruite sull'esperienza e il know-how acquisite in più di 60 anni di ricerca e sviluppo. Gli stabilimenti manifatturieri di proprietà e le unità commerciali dislocate nel mondo sono una garanzia di efficienza produttiva, di una rete di vendita consolidata e un servizio di prima qualità per i nostri clienti nel settore della tutela della salute.

## CODAN Companies

CODAN Medizinische Geräte GmbH · Deutschland  
CODAN pvb Critical Care GmbH · Deutschland  
CODAN pvb Medical GmbH · Deutschland  
CODAN 11, S.A. · Portugal  
CODAN US Corporation · California · USA  
CODAN Inc. · California · USA  
CODAN NORGE AS · Norge  
CODAN TRIPLUS AB · Sverige  
CODAN Limited · Great Britain  
CODAN FRANCE Sarl · France  
CODAN Medical AG · Schweiz  
CODAN ARGUS AG · Schweiz  
CODAN BV · Nederland  
CODAN s.r.l. · Italia  
CODAN Medical GmbH · Österreich  
CODAN Medical ApS · Danmark  
CODAN DEHA ApS · Danmark  
CODAN MEDITECH s.r.o. · Česká republika

### CODAN Le linee dei prodotti

- Set di infusione
- Set di trasfusione
- Prolunghe e connettori multipli
- Accessori per infusione e trasfusione
- Filtri per infusione e sistemi filtranti
- Prodotti per uso neonatale e pediatrico
- Set di prelievo, preparazione e somministrazione
- CODAN CYTO®
- Prodotti Chemoprotect®
- Siringhe monouso
- Sistemi invasivi di monitoraggio della pressione sanguigna
- Pompe da infusione
- Altri prodotti CODAN

La conformità dei sistemi di gestione della qualità definiti con le disposizioni della norma EN ISO 13485, della Direttiva CEE 93/42 e/o del Regolamento (UE) 2017/745 è stata certificata dagli organismi notificati pertinenti e competenti:

### TÜV SÜD Product Service GmbH

CODAN Medizinische Geräte GmbH  
23738 Lensahn, Germany

CODAN pvb Critical Care GmbH  
85661 Forstinning, Germany

CODAN US Corporation · Santa Ana, CA 92704, USA

CODAN ARGUS AG · 6340 Baar, Switzerland

### Presafe Denmark A/S

CODAN Medical ApS · 4970 Rødby, Denmark

### Manufacturer

CODAN Medizinische Geräte GmbH  
Stig Husted-Andersen Straße 11 · 23738 Lensahn, Germany  
Tel. +49 (0) 43 63 · 51 11 · Fax +49 (0) 43 63 · 51 12 14  
codan@codan.de · www.codancompanies.com



**The decisive connection**